

УДК 372.881.1

Ж. С. Соболева*(Новосибирский государственный педагогический университет),***К. В. Раубо***(Новосибирский государственный педагогический университет),***Л. А. Макаренко***(Новосибирский государственный педагогический университет)*

ОСНОВНЫЕ ЭТАПЫ РАЗВИТИЯ СЛУХО-ПРОИЗНОСИТЕЛЬНЫХ НАВЫКОВ НА НАЧАЛЬНОЙ СТУПЕНИ ОБУЧЕНИЯ КИТАЙСКОМУ ЯЗЫКУ В ВЫСШЕЙ ШКОЛЕ

Целью статьи является предложение автором содержания этапов обучения слухо-произносительным навыкам студентов, изучающих китайский язык. В рамках статьи наиболее подробно рассматриваются особенности развития слухо-произносительных навыков на начальном этапе, так как именно данный этап является ключевым в становлении аудитивных и произносительных навыков, определяя дальнейшее качество изучения китайского языка. Для наиболее глубокого рассмотрения вопроса развития навыков аудирования и произношения предлагаются основные типологические особенности китайского языка, такие как слоговая структура языка, наличие тонов, интоном и т. д.

Рассматриваются этапы одного из базовых методических принципов обучения китайскому языку, предлагаются решения проблемы правильного звучания китайской речи носителем языка.

Ключевые слова: китайский язык, произношение, аудирование, слухо-произносительные навыки, этапы развития СПН, фонетика, артикуляция.

The purpose of this paper is to offer the author of the content of the stages of learning the listening and pronunciation skills of students learning Chinese language. In this article, the features of the development of listening and pronunciation skills at the initial stage are considered in greater detail, since this stage is the key to the development of auditory and pronunciation skills, determining the further quality of learning Chinese language. For the most in-depth consideration of the development of listening and pronunciation skills, the main typological features of the Chinese language are suggested, such as the syllable structure of the language, the presence of tones, intones, etc.

The stages of one of the basic methodological principles of teaching Chinese are considered, solutions to the problem of correct sounding of Chinese speech by a non-native speaker are proposed.

Key words: Chinese language, pronunciation, listening, listening and pronunciation skills, stages of LPS development, phonetics, articulation.

Современные политические и экономические отношения между Россией и Китаем диктуют постоянный спрос на специалистов, владеющих китайским языком на высоком уровне. В этой связи необходима не только базовая языковая подготовка учащихся высшей школы, но и качественное аспектное обучение, в том числе произносительной стороне речи. В процессе обучения иностранному языку одним из важнейших этапов является формирование и развитие слухо-произносительных навыков [5, с. 204]. Развитие в первую оче-

редь именно этих навыков позволяют осуществлять коммуникацию на профессиональном уровне. Как правило, в процессе обучения основное внимание уделяется передаче студентам знаний о языке вместо обучения навыкам владения языком [1, с. 153]. Увеличивающийся в настоящее время в России интерес к китайскому языку и культуре стимулирует преподавателей к изучению методики его преподавания.

Проблемой формирования и развития слухо-произносительных навы-

ков занимались многие отечественные и зарубежные ученые методисты, такие как: Г. В. Рогова, Е. Н. Соловова, Е. В. Сорокина, Г. И. Тунгусова, С.И. Сюй, Хань Биншуан, Сунь Дэцзинь и т.д.

Для того чтобы наиболее подробно рассмотреть особенности развития данных навыков в процессе обучения китайскому языку, необходимо определить сущность и структуру понятия «слухо-произносительные навыки». Так, например, Г. В. Рогова под слухо-произносительными навыками понимает «способность воспринимать и правильно ассоциировать слышимый звук и интонацию с соответствующим им значением и произносить звуки и интонации» [4, с. 67].

В свою очередь, Е. Н. Соловова определяет слухо-произносительные навыки как «доведенная до автоматизма способность безошибочного, быстрого, стабильного одновременного восприятия и узнавания фонетического кода» [6, с. 23].

В рамках данного исследования будем опираться на определение понятия «слухо-произносительные навыки» данное Г. В. Роговой, поскольку оно наиболее полно отражает, суть не только произносительной стороны речи, но и основные фонетические особенности китайского языка.

В методике обучения иностранному языку принято разделять «слухо-произносительные навыки» на: аудитивные, произносительные и ритмико-интонационные. Под аудитивными навыками понимается процесс формирования операций по выделению и узнаванию в потоке речи отдельных фонем, слогов, слов, словосочетаний и предложений.

Произносительные навыки представляют собой умение правильно артикулировать (произносить) звуки, соединяя их в слоги, а затем в слова, словосочетания и предложения, а также их верное тонирование и интонирование.

Владение ритмико-интонационными навыками позволяет говорящему максимально приблизиться к эталонному звучанию носителя языка. Знание смысловых и логических ударений, интоном, делает речь связной и понятной для слушающего.

В основе развития слухо-произносительных навыков принято выделять три этапа: начальный, средний и старший (продвинутый).

На начальном этапе необходимо заложить основы процесса говорения, слушания и чтения. На данном этапе обучение фонетике носит наиболее интенсивный характер. Обязательным условием обучения является развитие СП навыка наряду с изучением нового языкового материала.

Процесс обучения произношению новых звуков происходит, как правило, в русле функционального подхода: начинаясь с наиболее простых звуков (похожих на звуки родного языка), которые участвуют в составе первых необходимых слов и фраз.

Основной задачей среднего этапа является поддержание достигнутого уровня сформированности слухо-произносительных навыков на начальном этапе, а также развитие автоматизации фонетических и произносительных навыков [7, с. 12]. Для достижения поставленной цели необходимо систематично выделять время на каждом уроке для развития фонетической стороны речи у учащихся.

Целью продвинутого этапа обучения («старшего» по Г. В. Роговой) является совершенствование слухо-произносительных навыков в условиях постоянно возрастающих требований к качеству произношения у учащихся. Необходимо проводить интенсивную фонетическую проработку некоторых фрагментов изучаемого материала в устной речи или чтении.

В рамках данной статьи есть необходимость наибольшее внимание сосредоточить именно на начальном этапе. Поскольку данный этап является особенно важным в процессе развития слухо-произносительных навыков китайского языка. Для выделения основных особенностей обучения фонетическим и произносительным навыкам китайского языка, необходимо рассмотреть специфику фонетического строя данного языка.

Важнейшей типологической особенностью китайского языка является слоговой характер его структуры. В отличие от европейских языков, где звуки довольно свободно могут комбинироваться между собой, образуя различные слоги. В то время как слоги китайского языка имеют строго фиксированный характер и представляют собой ограниченное количество. В современном китайском языке насчитывается около 400 возможных слогов [2, с. 171].

Еще одной важной фонетической особенностью китайского языка является наличие тонов. Тон – это фонологически значимое варьирование высоты звука в процессе произнесения слогов. Тонирование звуков проявляется в виде повышения или понижения голоса, которое может быть либо неизменным на протяжении слога, либо изменяться от одного высотного уровня к другому. В китайском языке число таких уровней (регистров) равно четырем основным и одному, так называемому, нейтральному (нулевому) тону.

Необходимо отметить, что в китайском языке слог может произноситься четырьмя различными интонациями. Тон в китайском языке играет, прежде всего, смысловозначительную функцию. Если вместо одного тона произнести определенный слог другим тоном, то значение этого слова изменится. Тон – мелодическая характеристика китайского слога, присущ не всему слогу, а только финали [1, с. 93].

Также звуки китайского языка подвержены таким явлениям как ассимиляция, стяжение слогов, назализация, редукция, прибавление или опущение звука. Таким образом, необходимо отметить, что важен не только процесс постановки правильного произношения инициалей и финалей, а также отдельных слогов с их тоновым произношением, но и изучение всевозможных вариантов их трансформации в потоке речи. Одним из самых распространенных феноменов в фонетике китайского языка является редукция, как правило, она связана с наличием нулевого тона в слове и в потоке речи может послужить причиной опущения ряда звуков и, как следствие, вызвать непонимание сказанного.

Поток устной речи носителя языка, скорее всего, будет значительно отличаться от ее письменной транскрипции. В процессе коммуникации с носителем китайского языка необходимо быть готовым к тому, что некоторые звуки в потоке речи могут быть изменены до неузнаваемости, это может быть связано с произносительными особенностями конкретно взятого человека или же с регионом проживания, влиянием местного диалекта. Так, например, на юге Китая некоторые звуки сильно отличаются в произношении от этих же звуков, произносимых в северо-восточных регионах. Возможные изменения такого рода необходимо изучать именно на начальном этапе обучения фонетике китайского языка.

Согласно методическим разработкам в обучении китайскому языку базовым принципом считается «слушай и повторяй». Согласно данному принципу, сначала обучающимся необходимо многократно прослушать фонетический материал, а затем, также многократно, правильно произнести услышанное. Однако, уже с этим принципом связаны некоторые сложности. Известно, что

учащиеся достаточно восприимчивы к многократному повторению за учителем или аудиоматериалом, однако также легко забывают только что прослушанный материал. Для этого необходимо закрепление материала вне аудитории, а также постоянное повторение пройденного на каждом занятии [3, с. 229]. Китайские методисты рекомендуют не приступать к изучению нового фонетического блока без автоматизации предыдущего блока фонетического материала [9, с. 144]. Также рекомендуется постоянно концентрировать внимание учащихся на тонах, поскольку система тонов отсутствует в русском языке, она довольно тяжело закрепляется в сознании учащихся, для закрепления необходимо делать акцент на повторении и объяснении того, что носитель, скорее всего, может не понять сказанное без тонового сопровождения [8, с. 275]. Решение данной проблемы кроется в систематической работе над развитием слухового восприятия, а именно изучения ритмической стороны речи.

Одним из самых сложных этапов в процессе обучения фонетике является самостоятельное воспроизведение учащимися сочетания слогов, для этого необходима внешняя мотивация, например, произнесенный учителем первый слог или слова с правильными тонами [11, с. 89]. Далее, учащиеся, как правило, начинают самостоятельно воспроизводить необходимые звуки и слоги. После каждого блока фонетических упражнений необходимо делать паузу или менять деятельность, поскольку фонетическая отработка требует большой концентрации и сил, а упражнения обычно довольно однообразны и утомительны.

После небольшой паузы или переключения на другой вид деятельности можно проверить насколько прочно осталось «звучание» изучаемых слогов в памяти учащихся, так внимание было

переключено на другую деятельность. Такого рода прием может применяться на разных уровнях изучения фонетики китайского языка (звуки, слоги, тоны, сочетания тонов, интонирование).

Таким образом, подводя итоги вышеизложенного, можно предложить основные этапы обучения фонетике китайского языка:

1) Презентация нового материала: рассматривая отдельно взятый звук или сочетание звуков, необходимо подробно описать и показать положение органов артикуляционного аппарата, поскольку похожий на родной язык звук, зачастую может произноситься при несколько иной постановке органов артикуляционного аппарата.

2) Первичное закрепление: многократное повторение звука за педагогом и вместе (в унисон) с ним, затем необходимо закрепление индивидуально или в мини группах.

3) Представление возможных сочетаний: необходимо показать учащимся, в какие слоги данные звуки могут сочетаться, а какие не существуют в китайском языке. В некоторых случаях можно указать самые распространенные ошибки, связанные с произнесением именно этих слогов. Многократное повторение «за» и «вместе с» диктором.

4) Тонирование: многократное самостоятельное воспроизведение изученных слогов в сочетании с разными тонами, в некоторых случаях представляется возможным показать разницу в переводе при неправильном произнесении того или иного слова.

Затем данные этапы циклически повторяются при рассмотрении нового фонетического материала. Следует отметить, что при разборе новых звуков необходимо брать не более семи новых единиц за урок, иначе процесс запоминания и качество воспроизведения впоследствии сильно снижаются. Также между циклами рекомендуется делать

небольшие перерывы для отдыха, выполняя другие упражнения или рефлексивизируя только что изученный материал [10, с. 24].

Следующее занятие необходимо начать именно с повторения изученного материала, при чем, для облегчения звучания, педагогу необходимо напомнить учащимся пройденный материал (произнесены пройденные звуки), а лишь затем перейти к их самостоятельному воспроизведению ряда упражнений на закрепление.

Предложенные этапы являются лишь

примерным алгоритмом обучения фонетике на начальном этапе, однако является наиболее эффективным и качественным способом обучения. Развитие слухо-произносительных навыков является одним из важнейших компонентов изучения китайского языка на начальном этапе, ведь при некачественном освоении фонетической базы языка, далее процесс изучения будет напрямую сопряжен с наличием большого количества ошибок в различных видах речевой деятельности.

Список литературы

1. Берсанова С. Ю. Межкультурная коммуникация с носителями языка как средство мотивации при развитии навыка говорения на китайском языке // Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков. – 2017. – № 11. – С. 152–154.
2. Макаренко Л. А. Знаково-семиотическая составляющая китайской культуры в практике образовательного процесса (на примере изучения иероглифики) // Вестник Новосибирского государственного педагогического университета. – 2016. – № 4 (32). – С. 167–177.
3. Раубо К. В. Специфика преподавания китайского языка как иностранного // Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков. – 2017. – № 11. – С. 228–230.
4. Рогова Г. В., Верещагина И. Н. Методика обучения английскому языку на начальном этапе в средней школе. – М., 1988. – 224 с.
5. Соболева Ж. С. Построение и функционирование образовательного кластера в процессе непрерывного лингвистического образования (на примере преподавания китайского языка) // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2017. – № 9-2 (75). – С. 204–207.
6. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций: пособие для студентов пед. вузов и учителей. – 3-е изд. – М.: Просвещение, 2005. – 68 с.
7. Сорокина Е. В. Формирование слухо-произносительных навыков у студентов-иностранцев на начальном и среднем этапах обучения: автореф. дис. ... канд. пед. наук. – М., 1985.
8. Сунь Дэ Цзинь. Исследование вопросов преподавания фонетики китайского иностранцам [М]. – Пекин: Выставка коммерческих книг, 2006. – С. 274–282.
9. Сюй С. И. Проблемы преподавания фонетики китайского языка русским студентам // Молодой ученый. – 2011. – № 12, Т. 2. – С. 141–144.
10. Тунгусова Г. И. Корректировочные стратегии в методической модели непрерывного совершенствования слухо-произносительных навыков. – Иркутск: Издательство иркутского университета, 1999. – 273 с.
11. Хань Биншунан. Замечания относительно сложностей преподавания фонетического аспекта китайского языка иностранцам // Иностранные языки в высшей школе. – 2014. – № 2 (29). – С. 89–91.